



13-09-2012

Број: 05-05-1-2725-2/12  
Сарајево, 13. септембар 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 13.09.2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Nadni broj	Broj priloga
01,02	-05-2	-1078	/12

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана на уговор, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Амандман I на Посебни уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и KfW за Кредитни гарантни фонд III (CGF III) за промовисање микро, малих и средњих предузећа. Амандман је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 08. марта 2012. године, у Сарајеву.**

Будући да је Министарство Финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

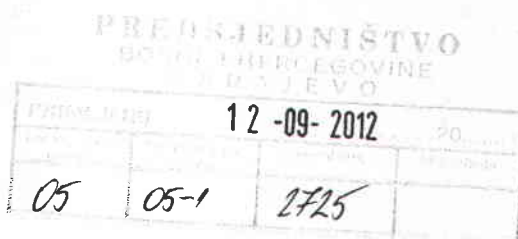
**Ранко Нинковић**





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-22-24984/12  
Datum: 05.09.2012.godine



**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana I na Posebni ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i KfW za Kreditni garantni fond III (CGF III) za promovisanje mikro, malih i srednjih preduzeća, dostavlja se,**

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana I na Posebni ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i KfW za Kreditni garantni fond III (CGF III) za promovisanje mikro, malih i srednjih preduzeća, potpisan 08.03.2012.godine u Sarajevu, Zaključak Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i mišljenje Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 18. redovnoj sjednici, održanoj 29. februara 2012. godine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Amandmana i ovlastilo dr. Nikolu Špirića, ministra finansija i trezora, da potpiše ovaj Protokol.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 18. sjednici održanoj 30. augusta 2012. godine utvrdilo je Prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog Amandmana.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije Amandmana I na Posebni ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i KfW za Kreditni garantni fond III (CGF III) za promovisanje mikro, malih i srednjih preduzeća.

S poštovanjem,

MINISTAR  
dr. Zlatko Lagumdžija

Vlada Bosne i Hercegovine  
Ministarstvo finansija i trezora  
Trg Bosne i Hercegovine 1  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

Nadležni službenik    Burkhard Margraf  
Naša veza                Ma  
Lokal                      2948  
Email:                     [burkhard.margraf@kfw.de](mailto:burkhard.margraf@kfw.de)  
Datum:                     16.11.2011. god.

**L III a – Njemačka finansijska saradnja između Njemačke i Bosne i Hercegovine  
Fond za kreditne garancije za promociju mikro, malih i srednjih preduzeća  
1999 66 011 – EUR 12.782.297,03**

#### **Dodatak 1 Posebnom ugovoru**

Poštovani,

Po Ugovoru o zajmu i finansiranju za III fazu projekta od 27. augusta 2007. god., sklopljenom između Republike Bosne i Hercegovine („Zajmoprimca“), koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora, i KfW („KfW“), te Posebnom ugovoru o Ugovoru o zajmu i finansiranju od 27. augusta 2007. god., sklopljenom između KfW i Ministarstva finansija i trezora, cilj strana navedenih ugovora je stvaranje održivog upošljavanja i dodatnih prihoda za stanovništvo Bosne i Hercegovine, tako što će omogućiti mikro, malim i srednjim preduzećima (od kojih je svako „MSME“) pristup finansijskom sektoru na održivoj osnovi, kao i (ii) dodatno jačanje finansijskog sektora u Bosni i Hercegovini olakšavanjem mikrokreditnim organizacijama (od kojih je svaka „MCO“) u Bosni i Hercegovini da pozajmljuju sredstva koja osiguraju lokalne komercijalne banke.

U skladu s gore navedenom svrhom, Posebni ugovor od 27. augusta 2007. god. izmjenjuje se i dopunjuje, kako bi se produžilo trajanje Projekta do 2018. god., novim odredbama ispod. Predlažemo saglašavanje o sljedećem:

Član 4.1 Posebnog ugovora se dopunjuje i u potpunosti zamjenjuje sljedećim tekстом:

#### **4. Trajanje projekta**

4.1 KfW provodi mjere Projekta u skladu s Odjeljkom 2.1 ovog Ugovora do kraja za sada predviđenog trajanja do 2018. god. ili – ukoliko se ugovorne strane saglase – do transformiranja CGF-a u (i transfera iznosa preostalih po kreditu CGF-a) adekvatno pravno lice ili neki drugi odgovarajući mehanizam za podršku MSME-u u Bosni i Hercegovini. KfW će pravovremeno dati prijedlog Korisniku o formiranju i prirodi tog pravnog lica ili mehanizma.

Svi ostali članovi i odredbe Posebnog ugovora, koji nisu ovim izričito izmijenjeni ili dopunjeni, ostaju važeći i na snazi.

Molimo da potvrdite svoje saglašavanje s gore navedenom izmjenom tako što ćete potpisati u zakonski obavezujućoj formi i poslati nazad priložene primjerke.

S poštovanjem,  
KfW

Ines Ebrecht  
Glavni rukovodilac projekta

Burkhard Margraf  
Viši rukovodilac projekta

Pročitali i saglasili se:

Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine